

Desafinado

George Michael

Se voce disser que eu desafino amor
Saiba que isso em mim provoca imensa dor
So privilegiados tem ouvido igual ao seu
Eu possuo apenas o que deus me deu
E se voce insiste em classificar
Com o meu comportamento de anti-musical
Nao lhes vou mentir ate vou comentar
Que isso e bossa-nova
Que isso e muito natural
Que voce nao sabe nem sequer presente
E que os desafinados tambem tem um coracao
Fotografei voce na minha role-flix
Revelou-se a sua enorme engratidao
So nao podera falar assim do meu amor
Que bem maior que voce pode encontrar
Voce passou a musica e esqueceu o principal
Que no peito dos desafinados
No fundo do peito bate calado
No peito dos desafinados tambem bate um coracao
(Antonio Jobim)

(This song is from Tony Jobim a famous brazilian singer)

I've got two English translations of Desafinado:

Translation 1:

Ella Fitzgerald's version of Desafinado:

Love is like a never-ending melody
Always have compared it to a symphony
A symphony conducted by the lighting of the moon
But our song of love is slightly out of tune
Once your kisses raised me to a fever pitch
Now the orchestration doesn't seem so rich
Seems to me you've changed the tune we used to sing
Like the bossa nova, love should swing
We used to harmonize, two souls in perfect time
Now the song is different and the words don't even rhyme
Cause you forgot the melody our hearts would always croon
So what good's a heart that's slightly out of tune
Tune your heart to mine the way it used to be
Join with me in harmony and sing a song of loving
We've got to get in tune again before too long

There'll be no desafinado
When your heart belongs to me completely
Then you won't be slightly out of tune
You'll sing along with me
> (Very jazzy, swiny, and upbeat version)

Translation 2:

Desafinado

If you say my singing is off key, my love
You would hurt my feelings, don't you see, my love
I wish I had an ear like yours, a voice that would behave
All I have is feeling and the voice God gave
You insist my music goes against the rules
Yes, but rules were never made for lovesick fools
I wrote this song for you don't care
It's a crooked song, ah, but my heart is there
The thing that you would see if you would play the part
Is even if I'm out of tune I have a gentle heart
I took your picture with my trusty Rollerflex
And now all I have developed is complex
Possibly in vain, I hope you weaken, oh my love
And forget those rigid rules that undermine my dream of
A life of love and music with someone who'll understand
That even though I may be out of tune when I attempt to say
How much I love you all that matters is the message that I bring,
Which is, my dear, I love you
Song Discussions is protected by U.S. Patent 9401941. Other patents pending.

Lyrics provided by

<https://damnyrics.com/>